

B.A. DEGREE EXAMINATION, NOVEMBER 2013

BRANCH XII – ENGLISH

FIFTH SEMESTER

COURSE : MAJOR – ELECTIVE  
PAPER : INDIAN LITERATURE IN TRANSLATION  
TIME : 3 HOURS MAX. MARKS : 100

I. Analyse any ONE of the following passages: (1x20=20)

And what with an unfair Mother too  
keep strict watch over us,  
will our love just perish here  
in sallow patches,  
this love for our man  
of the seashore  
where petals  
loosened by the traffic of birds  
mix with the mud of the backwaters,  
where the big-maned chariot horses galloping there  
are washed clean  
by the waves of the sea?

OR

Who taught you this  
— the ignorant to the ignorant —  
'One, through water ablution,  
is from evil kamma set free?'  
In that case, they'd all go to heaven:  
all the frogs, turtles,  
serpents, crocodiles,  
& anything else that lives in the water.  
Sheep-butchers, pork-butchers,  
fishermen, trappers,  
thieves, executioners,  
& any other evil doers,  
would, through water ablution,  
be from evil kamma set free.

II Answer any FOUR of the following in about 200 words each: (4x10=40)

1. What are the characteristics of Akam poetry?
2. Discuss the theme of Bhakthi in Chokamela's poetry.
3. Comment on the imagery in Kaifi Azmi's poetry.
4. How does Bulle Shah express his Philosophy of Sufism in his poems?
5. What are the issues raised by Ambapali in her poetry?
6. Discuss the imagery in Ambapali's poem in Therigatha.
7. Write a note on the women characters in *Nagamandala*.

**III Answer any TWO of the following in about 750 words each: (2x20=40)**

1. What are the conventions of Puram poetry? Give examples.
2. Discuss mythical elements in Girish Karnad's *Naga-mandala*.
3. Justify Bhakthi Literature as Protest Literature. Give examples.
4. Critically analyse the folktale *The Serpent Lover* in terms of theme and technique.

\*\*\*\*\*